

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 avril 2005

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Modification de la terminologie
de la Constitution**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

Documents du Sénat :

3-1053 - 2004/2005 :

N° 1 : Proposition de révision de la Constitution de Mme Lizin et consorts.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Annales du Sénat:

21 avril 2005

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 april 2005

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Wijziging van de terminologie
van de Grondwet**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Stukken van de Senaat :

3-1053 - 2004/2005 :

Nr. 1 : Voorstel tot herziening van de Grondwet van mevrouw Lizin c.s.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Handelingen van de Senaat:

21 april 2005

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : *Questions et Réponses écrites*

CRIV : *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*

CRABV : *Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*

CRIV : *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : *Séance plénière*

COM : *Réunion de commission*

MOT : *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*

CRIV : *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*

CRABV : *Beknopt Verslag (blauwe kaft)*

CRIV : *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : *Plenum*

COM : *Commissievergadering*

MOT : *moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Publications officielles éditées par la Chambre des

représentants

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

Article unique

Dans les intitulés du chapitre V du titre III de la Constitution et de la section II de ce même chapitre, la dénomination «Cour d'arbitrage» est remplacée par «Cour constitutionnelle».

Bruxelles, le 21 avril 2005

La présidente du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Enig artikel

In de opschriften van hoofdstuk V van titel III van de Grondwet en van afdeling II van dat hoofdstuk wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk Hof».

Brussel, 21 april 2005

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,

Enziger Artikel

In den Überschriften von Kapitel V von Titel III der Verfassung und von Abschnitt II desselben Kapitels wird das Wort «Schiedshof» durch das Wort «Verfassungsgerichtshof» ersetzt.

Anne-Marie LIZIN

Luc BLONDEEL